

(2)1

الإرشادات المترجمة لتعبئة الطلب HAKEMUKSEN KÄÄNNETTY TÄYTTÖOHJE

VAR SINAINEN HAKEMUS TÄYTETÄÄN SUOMEN, RUOTSIN TAI ENGLANNIN KIELELLÄ يُعبأ الطلب الرئيسي باللغة الفنلندية أو السويدية أو الإنجليزية

تخفيض مدفوعات (رسوم) الزبون إلى النصف/المعافاة من دفعها  
لطلب فعالية نشاطات ما بعد الظهر للتعليم الأساسيHAKEMUS PERUSOPETUKSEN  
ILTAPÄIVÄTOIMINNAN ASIAKASMAKSUN  
PUOLITTAMISESTA / PERIMÄTTÄ JÄTTÄMISESTÄ

يُرسل الطلب مع ملحقاته إلى العنوان:

مدينة هلسنكي، التربية والتعليم، مدفوعات (رسوم) الزبون والفواتير، فعالية ما بعد الظهر لتلاميذ المدارس، صندوق بريد 51301، 00099 مدينة هلسنكي. موقع

المكان: Töysänkatu 2 D

البيانات الشخصية للطفل:	اسم العائلة للطفل والاسم الشخصي:	الرقم الشخصي:
LAPSEN HENKILÖTIEDOT	العنوان:	العنوان البريدي واسم المدينة:
	مدرسة الطفل:	مستوى الفصل:
	منتج الخدمة (المدينة أو منتج الخدمة):	مدفوعات (رسوم) الزبون الحالية (€ / الشهر):
	عنوان مكان الفعاليات:	
2 الإخوة والأخوات الأخريين: (الاسم وسنة الميلاد) MUUT SISARUKSET nimi ja syntymä- (vuosi)		
3 بيانات ولي الأمر: HUOLTAJAN TIEDOT	الاسم الشخصي واسم العائلة للوالد أو الوالدة أو ولي الأمر:	هاتف:
	العنوان:	العنوان البريدي واسم المدينة:
	اسم العائلة والاسم الشخصي للوالد أو الوالدة أو ولي الأمر أو الزوج أو الزوجة، أو الشريك أو الشريكة اللذين يسكنان في نفس الأسرة:	هاتف:

الطلب

(2) 2

## الإرشادات المترجمة لتعبئة الطلب HAKEMUKSEN KÄÄNNETTY TÄYTTÖOHJE

يُعبأ الطلب الرئيسي باللغة الفنلندية أو السويدية أو الإنجليزية VARSINAINEN HAKEMUS TÄYTETÄÄN SUOMEN, RUOTSIN TAI ENGLANNIN KIELELLÄ

تخفيض مدفوعات (رسوم) الزبون إلى النصف/المعافاة من دفعها  
لطلب فعالية نشاطات ما بعد الظهر للتعليم الأساسيHAKEMUS PERUSOPETUKSEN ILTAPÄIVÄTOIMINNAN  
ASIAKSMAKSUN PUOLITTAMISESTA /  
PERIMÄTTÄ JÄTTÄMISESTÄ

اسم العائلة للطفل واسمه الشخصي:			الفترة التي يُطلب تخفيض الرسوم أو المعافاة من دفع الرسوم عنها: -
بيانات الدخل مع ملحقاتها TULOTIEDOT LIITTEINEEN			4 دخل الوالدين أو أولياء الأمر أو الزوج أو الزوجة، أو الشريك أو الشريكة اللذين يسكنان مع الطفل في نفس الأسرة
نوعية الدخل:	إجمالي دخل الأم (أو ولي الأمر الآخر والزوج/الزوجة أو الشريك أو الشريكة)	إجمالي دخل الأب (أو ولي الأمر الآخر والزوجة/الزوج أو الشريك أو الشريكة)	مجموع الدخل:
الراتب الشهري والدخل الجانبي (ملحق: حسابات الراتب الشهري الأخيرة أو شهادة عن الراتب من رب العمل بحيث يكون مبيئاً فيها الدخل التراكمي)			
- العلاوات والمزايا الإضافية			
- نقود الإجازة			
مستحقات التقاعد			
ميزات البطالة عن العمل، دعم التوطين			
نقود الأمومة، نقود الوالدين، دعم رعاية الأطفال أو نقود الرعاية المرنة			
دعم - مساعدة الإعاشة للطفل الأصغر الموجود في التربية المبكرة، التقاعد			
أصناف الدخل الأخرى (على سبيل المثال نقود المساعدة، تعويضات التناوب العملي، نقود البدل اليومي عن المرض، دعم رعاية الأقارب، نقود البدء)			
دخل ممارس العمل الحر (المساهم في شركة المساهمة (Oy): كملحقات حسابات الراتب وكذلك توضيح عن العلاوات والميزات الإضافية والأسهم، اسم العمل (Tmi): كملحقات حسابات الناتج والموازنة وبالنسبة للشركات من صنف (Ay) و (Ky): كملحقات حسابات الناتج والموازنة وكذلك توضيح عن الراتب الشهري والعلاوات والميزات الإضافية)			
دخل رأس المال: الدخل الناتج من الفائدة ومن الأسهم، دخل الإيجار (يُنقص منه مدفوعات صيانة العقار)			
الدراسة: يُرسل الطلاب الشهادة عن الدراسة من المؤسسة التعليمية وكذلك القرار بشأن ميزات التعليم.			
التخفيضات: مساعدة الإعاشة التي تم دفعها (نسخة عن إيصال الدفع)			
مجموع الدخل:			
5 التوقيع: ALLEKIRJOITUS			أؤكد بأن ما أدليت به من معلومات صحيح، وأوافق على التحقق من صحة البيانات عند اللزوم (يتم تداول بيانات الطلب بسرية). نلزم ولي الأمر بأن يُبلغ عن دخله وعن مصاريفه وعن التغييرات التي تطرأ على حجم العائلة إلى وحدة مدفوعات الزبون.
توقيع ولي الأمر والاسم بالحروف:	التاريخ:		
توقيع ولي الأمر والاسم بالحروف:	التاريخ:		